

1. Quiere juntar las blancas con las negras, lo cual demuestra que tiene malos modales
1. Vol ajuntar les blanques amb les negres la qual cosa demostra que té males maneres
3. En la óptica universitaria las lentillas son muy baratas
3. A l'òptica universitària les lents de contacte són molt barates
5. El vestido es muy llamativo: déjalo en el mostrador, que no nos lo quedamos
5. El vestit és molt vistós/cridaner, deixa'l al taulell, que no ens el quedem
7. Piden limosna a las puertas de la universidad, pero no hagáis ni caso: es una novatada
7. Demanen almoïna a les portes de la universitat, però no en feu ni cas: és una patentada
9. Finalmente pudo beber en un manantial de agua clara, donde también se lavó la melena
9. Finalment va poder beure en un brollador /una font d'aigua clara, on també es va rentar la cabellera
11. Perdimos la manivela, por lo cual la persiana se quedo levantada toda la noche
11. Vam perdre la maneta, per la qual cosa la persiana es va quedar alçada tota la nit
13. Aquí estaba el antiguo matadero
13. Ací hi havia l'escorxador antic
15. Tu hijo mide 1.70 de altura
15. El teu fill fa 1,70 d'alçada
17. Mañana vendran. con todos los bártulos, a medir el comedor
17. Demà vindran, amb tots els estris, a amidar el menjador

Traducción de frases

Remarques als pronoms relatius

2. Es José quien dijo que vendrían a reparar las visagras de la puerta

2. Ø Josep Ø va dir que vindrien a arreglar les frontisses de la porta

4. Tu hermano y tu padre son tal para cual y están en el mismo bando

4. El teu germà i ton pare són l'un per l'altre i estan al mateix bàndol

6. Ese coche es de los que vinieron ayer

6. Aquell cotxe és dels que van vindre ahir

8. Al que le toque limpiar, que empiece ya, y ¡a hacer la colada también!... ¡y que se deje de cuentos!

8. A qui Ø toque netejar, que comence ja i que faça la bugada també!... ¡i prou de romanços!

10. Éste es el camino por el que pasábamos para ir a la playa

10. Aquest és el camí pel qual/ per què/ per on passàvem per anar a la platja

12. Es un viaje que lo haré con mucho gusto, con o sin bono viaje

12. És un viatge que Ø faré amb molt de gust amb bo de viatge (tiquet) o sense

14. Tú no eres quien para decirme cómo lo tengo que hacer y, además, basta ya de ccuchichear!

14. Tu no ets ningú per a dir-me com ho he de fer i, a més, ja n'hi ha prou de xiuxiuejar!

16. Ha trabajado todo el día, lo cual explica que ahora esté cansada

16. Ha treballat tot el dia, la qual cosa explica que ara estiga cansada

18. Pedid de cada cual lo que cada cual pueda dar

18. Demaneu de cadascú el que cadascú pugui donar

19. Cada uno de los invitados comió cuanto quiso

19. Cadascun dels convidats va menjar tot el que va voler/ tant com va voler